



JA	同梱のベルトクリップ・ケーブルリテーナーはベルトを挟む構造のため、着脱時にベルト表面に傷がつく場合があります。革製ベルトや光沢のあるベルトへの装着は控えていただくか、ベルトとの接触部に薄い布などを入れ、保護してお使いください。
EN	Since the belt clip/cable retainer supplied are designed to grip the belt securely, the surface of the belt could be scratched when attaching or removing. Avoid attaching them to a leather belt or a shiny belt, or place a thin cloth and so on over the section where it comes into contact with the belt to protect it.
FR	Vu que le clip de ceinture/collier de câble fournis sont conçus pour serrer solidement la ceinture, la surface de la ceinture peut être rayée lors de la fixation ou du retrait. Évitez de les fixer sur une ceinture en cuir ou une ceinture brillante, ou placez un chiffon fin sur la section où ils entrent en contact avec la ceinture pour la protéger.
DE	Da der/die mitgelieferte Gürtelclip/Kabelhalterung zum sicheren Greifen des Gürtels konzipiert ist, könnte die Oberfläche des Gürtels beim Anbringen oder Entfernen verkratzen. Bringen Sie sie nicht an einem Ledergürtel oder glänzenden Gürtel an oder legen Sie zum Schutz kein dünnes Tuch usw. über den Abschnitt, der mit dem Gürtel in Kontakt kommt.
NL	Aangezien de meegeleverde riemclip/kabelhouder zijn ontworpen om de riem stevig vast te grijpen, kan het oppervlak van de riem gekrast raken bij het bevestigen of verwijderen. Zorg dat u ze niet vastmaakt aan een lederen of glanzende riem of plaats een dun doekje of iets dergelijks over het gedeelte waar het in contact komt met de riem om deze te beschermen.
IT	Poiché la clip cintura / il fermacavo in dotazione sono progettati per afferrare saldamente la cintura, la superficie della cintura potrebbe graffiarsi durante il fissaggio o la rimozione. Evitare di attaccarli ad una cintura di pelle o ad una cintura lucida, o posizionare un panno sottile o oggetti simili sulla sezione a contatto con la cintura per proteggerla.
ES	Debido a que el broche para cinturón / retenedor de cables suministrado se ha diseñado para sujetar el cinturón de forma segura, la superficie del cinturón podría rayarse al colocar o quitar el broche/retenedor. Evite colocar el broche/retenedor en un cinturón de cuero o de material brillante, o coloque un paño fino, etc. sobre la parte que entra en contacto con el cinturón para protegerlo.
PT	Visto que o gancho para cinto/retentor de cabos fornecidos foram concebidos para fixar firmemente no cinto, a superfície do cinto pode sofrer arranhões quando os mesmos forem colocados ou removidos. Evite colocá-los em cintos de couro ou brilhantes ou coloque um pano fino sobre a secção onde os mesmos tocam no cinto para o proteger.
DA	Da det medfølgende Bælteteklemme/Kabelholder er designet til at sidde fast i bæltet, kan bæltets overflade blive ridset, når du sætter spændet på eller tager det af. Undgå at sætte det på et læderbælte eller blankt bælte, eller læg evt. et tyndt stykke stof ind under den del, der kommer i kontakt med bæltet, for at beskytte det.
FI	Koska toimitukseen kuuluva hihnaliitin /kaapelinpide on suunniteltu tarttumaan vyöhön tiukasti, vyön pinta voi naarmuuntua, kun ne kiinnitetään tai irrotetaan. Vältä kiinnittämistä niistä nahkavyöhön tai kiiltävään vyöhön, tai aseta ohutta kangasta jne. osan päälle, jossa se joutuu kosketuksiin vyön kanssa sen suojaamiseksi.
NO	Siden belteklips/kabelholder som medfølger er designet for å feste beltet sikkert, kan belteoverflaten bli ripet når du fester eller fjerner. Unngå å feste på et lærbelte eller et skinnende belte, eller legg en tynn klut eller lignende over den delen der den kommer i kontakt med beltet for å beskytte.
SV	Eftersom bältesklämman/kabelhållaren som levereras är utformad för att greppa bältet ordentligt, kan bältets yta repas vid fastsättning eller borttagning. Undvik att fästa dem på ett läderbälte eller ett blankt bälte eller placera en tunn trasa osv över det område där det kommer i kontakt med bältet för att skydda det.
CS	Dodaná spona na opasek/pojistný kroužek kabelu jsou určeny k pevnému připevnění na opasek a z tohoto důvodu může při nasazování nebo snímání dojít k poškrábání opasku. Nenasazujte je na kožený nebo lesklý opasek nebo místo kontaktu s opaskem zakryjte tenkou textilíí atd. na ochranu před poškrábáním.
HU	Mivel a tartozékként kapott övcsat/kábeltartó szorosan tartja az övet, az öv felszíne felhelyezéskor és eltávolításakor karcolódnak. Lehetőleg ne tegye fel őket bőrvövre vagy fényes övre, vagy tegyen egy vékony anyagot arra a részre, amely az övvel érintkezik, hogy az öv védve legyen.
PL	Ponieważ dostarczony zaczep do zawieszania na pasku/uchwyt na kabel są przeznaczone do bezpiecznego zaczepiania na pasku, podczas zakładania/zdejmowania powierzchnia paska może zostać podrapana. Należy unikać mocowania ich na pasku skózanym lub nabłyszczanym, albo umieszczania cienkiego materiału, itp. nad miejscem styku z paskiem w celu jego zabezpieczenia.
RU	Поскольку поставляемый зажим для крепления к ремню/ зажим крепления кабеля предназначен для надежного удерживания ремня, в процессе крепления к ремню или снятия с ремня можно поцарапать ремень. Не прикрепляйте устройства к кожаным или глянцевым ремням или закройте тонкой тканью или аналогичным материалом те места, которые контактируют с ремнем, для его защиты.
UK	Оскільки затискач для ременя/фіксатор для кабелю, що входить у комплект, призначений для надійного кріплення до ременя, поверхня ременя може пошкодитися під час закріплення або знімання. Радимо не кріпити продукт до шкіряного чи лакового ременів. В іншому випадку, щоб захистити ремінь, розмістіть на місці його контакту із затискачем тонку тканину.
KK	Берілген белдік қысқышы/кабель ұстағышы белдікті мықтап ұстап тұруға арналғандықтан, бекіту немесе шығару кезінде белдіктің беті сызатталады. Оларды былғары белдікке немесе жарқырайтын белдіктерге тағудан бас тартыңыз немесе белдіктің бетін қорғау үшін, ұстағышпен жанасатын аймақтарға жұқа матаны және т.б. орналастырыңыз.
TR	Sağlanan kemer kancası/kablo tutucusu, kayışı sıkıca kavramak üzere tasarlandığından, takarken veya çıkarırken kayışın yüzeyi çizilebilir. Deri kemere veya parlak bir kemere takmaktan kaçınınız veya korumak için kemerle temas ettiği bölüme ince bir bez yerleştiriniz.
AR	بما أن مشبك الحزام/ماسك الكبلات المرفق مصمم لتثبيت الحزام بإحكام، قد يُخدش سطح الحزام عند التركيب أو الفك. تجنب التركيب في حزام جلدي أو حزام لامع أو ضع قطعة قماش ناعمة أو ما شابه على الجزء الملامس للحزام، حرصاً على حمايته.
ZHS	随附的带夹/线缆保持器设计为可牢固地夹紧皮带，因此在安装或拆除时，皮带表面可能会划伤。为保护皮带，请勿固定在真皮皮带或有光泽的皮带上，或在与皮带接触的部分上放置薄布等以保护皮带。
ZHT	由於隨附的帶夾/纜線扣是用來固定皮帶，因此在安裝或拆卸時，可能會刮傷皮帶表面。請避免安裝在真皮皮帶或亮面皮帶上，或在與皮帶接觸的部分放置薄布等物品以保護皮帶。
KO	제공된 벨트 클립/케이블 고정장치는 벨트를 꼭 잡는 식으로 고안되었기 때문에 이를 탈부착할 때 벨트의 표면이 긁힐 수 있습니다. 이들을 가죽 벨트 또는 윤이 나는 벨트에 부착하는 걸 삼가거나, 부착 시 벨트와 접촉하는 부분에 얇은 천 등을 덧대어 벨트를 보호하십시오.
HE	התפס לחגורה או התפס לכבלים שמצורפים אמורים להחזיק חזק את החגורה. לכן, החגורה עלולה להישרט כשמחברים או מנתקים אותם. לא מומלץ לחבר אותם לחגורות מעור או עם חלקים ממתכת. אם רוצים לעשות זאת, מומלץ לשים פיסת בד דקה או משהו דומה בחלק שבא במגע עם החגורה כדי להגן עליה.

『取扱説明書』に下記の誤りがございますので、訂正させていただきます。深くお詫びいたします。

P.31	誤	正
保存温度	湿度 20% ~ 80%	湿度 10% ~ 90%
外形寸法 (ヘッドセット)	193.5 x 176 x 30 mm	193 x 189 x 30 mm

The following errors have been found in the "User's Guide". Please note the corrections to the "User's Guide".

P.31	Incorrect	Correct
Storage temperature	humidity 20 to 80%	humidity 10 to 90%
Exterior dimensions (Headset)	193.5 x 176 x 30 mm	193 x 189 x 30 mm

以下為在「使用説明書」中發現的錯誤。請注意「使用説明書」中的修正版本。

第 31 頁的	錯誤	正確
存放溫度	溼度 20 至 80%	溼度 10 至 90%
外觀尺寸 (頭戴式顯示器)	193.5 x 176 x 30 mm	193 x 189 x 30 mm

다음 오류가 "사용자 가이드"에서 발견되었습니다. "사용자 가이드"에서 수정된 내용에 유의하십시오.

31 페이지의	틀림	맞음
보관 온도	습도 20~80%	습도 10~90%
외부 치수 (헤드셋)	193.5 x 176 x 30mm	193 x 189 x 30mm